

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BOSNA-HERSEK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERÎ ALANDA
EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmî Gazete ile yayımı: 26.7.1997 Sayı : 23061)

Kanun No

4292

Kabul Tarihi

17.7.1997

MADDE 1.— 10 Ağustos 1995 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2.— Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3.— Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BOSNA-HERSEK
CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERÎ ALANDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyetleri; (Bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaktır.)

İki ülke arasındaki işbirliğinin bölgenin barış ve istikrarına katkıda bulunacağı inancıyla,

Aralarında 2 Şubat 1994 tarihinde imzalanan dostluk ve işbirliği anlaşmasına dayanarak,

Her ülke arasındaki mevcut tarihi dostane ilişkilerin uluslararası anlaşma ve kurallara uygun olarak geliştirilmesi ve bunun askerî eğitim, teknik ve bilimsel alanlarını da kapsayacak şekilde çeşitlendirilmesi arzusunu vurgulayarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır.

MADDE – I

AMAÇ

Bu anlaşmanın amacı; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Cumhuriyeti Hükümeti arasında Askerî Eğitim, Teknik ve Bilimsel Alanlarda İşbirliğini tesis etmektir.

MADDE – II

KAPSAM

Bu anlaşma; Askerî Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği alanlarında sürdürülecek karşılıklı faaliyetlerin uygulanmasına ilişkin esas ve usulleri kapsamaktadır.

MADDE – III

ASKERÎ EĞİTİM İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Taraflar; mesleki bilgilerini geliştirmeleri amacıyla, çeşitli sınıf ve branşlardaki subay, astsubay ve askerî öğrencileri, belirlenecek esaslar dahilinde, ülkelerin ihtiyaçları ile Kabul Eden Ülke'den sağlanabilecek kontenjanlara göre ve imkânlar ölçüsünde, askerî birliklere ve askerî eğitim-öğretim kurumlarına karşılıklı olarak kabul edeceklerdir.

2. Birlik, Karargâh ve Kurumlar arasında karşılıklı ziyaretler düzenlenecek ve müşterek konularda tecrübe transferi ve bilgi mübadelesi yapılacaktır.

3. Karşılıklı mutabakat çerçevesinde, her iki ülke Silahlı Kuvvetlerinin askerî tatbikatlarına gözlemciler katılabilecektir. (Bu tatbikatlar, Güven ve Güvenlik Artırıcı Müzakerelere İlişkin 1994 Viyana Belgesi'nde belirtilen zorunlu bildirim ve gözlemci davetini gerektirmeyen millî tatbikatları da kapsar.)

4. İdarî, sosyal ve kültürel işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla, askerî personel ve yakınlarına, karşılıklı olarak belirlenecek esaslar dahilinde, diğer taraf ülkesindeki tatil ve diğer sosyal ve kültürel imkânlardan yararlanma olanağı sağlanacaktır.

MADDE – IV

SAVUNMA SANAYİİ İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Taraflar, aralarında bir danışma ve istişare mekanizması tesis etmek suretiyle;

- a. Savunma Sanayii Altyapı Organizasyonu,
- b. Askerî Teknolojik İşbirliği,
- c. Araştırma/Geliştirme ve Bilimsel İşbirliği,
- d. Askerî Tıp,

alanlarında işbirliği yapacaklar ve faaliyetleri yıllık uygulama planı ve programları çerçevesinde yürüteceklerdir.

2. Taraflar, her iki ülke Silahlı Kuvvetleri tarafından düzenlenecek Savunma Sanayii Fuarlarına katılabileceklerdir.

3. Taraflar, üçüncü ülkelerden temin ettikleri bilgi ve deneyimleri, bu ülkelerle yaptıkları ikili/çok taraflı anlaşmaların hükümlerinin müsaadesi ölçüsünde mübadele edebileceklerdir.

4. Bir tarafın ihtiyaç fazlası savunma malzemelerinin diğer tarafa verilmesi için her türlü gayret sarfedilecektir.

MADDE – V

KARMA KOMİSYON TEKNİK HEYETLER

1. Bu anlaşma hükümlerinin amaçlarına uygun bir şekilde uygulanmasını temin etmek ve olabilecek anlaşmazlıkları çözümlmek amacıyla, bir Karma Komisyon teşkil edilecektir.

2. Karma Komisyonun teşkili ile çalışma prensip ve usulleri ayrı bir protokol ile düzenlenecektir.

3. Karma Komisyon, kaide olarak yılda bir kere, dönüşümlü olarak Türkiye ve Bosna-Hersek'te toplanacaktır.

4. Karma Komisyon toplantı gündemi en az üç ay önce karşılıklı mutabakat ile belirlenecek ve oturumları Ev Sahibi Ülke Heyet Başkanı yönetecektir.

5. Bu anlaşmaya bağlı olarak akdedilecek diğer anlaşma ve/veya protokollerin uygulanması, izlenmesi ve geliştirilmesi için ayrıca Teknik Heyetler de teşkil edilebilecektir.

MADDE – VI

MALİ HUSUSLAR

Bu anlaşmaya istinaden öngörülen faaliyetleri finanse etmek için âkit taraflar en müsait yöntemleri bulacaklardır.

MADDE – VII

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ

1. Askerî personel, Kabul Eden Devletin güvenlik mevzuatına ve bu ülkenin Silahlı Kuvvetleri ile ilgili olarak edinecekleri gizlilik derecesi taşıyan bilgilerin gizliliğine riayet edecektir.

2. Gizlilik dereceli askerî bilgiler ve materyal, bu bilgiye nüfuz etmek için uygun güvenlik kleransı bulunan şahıslara verilecektir.

3. Gizlilik dereceli bilgiler ve materyal, verilmiş maksadı dışında kullanılmayacak ve muhafazası için gereken güvenlik tedbirleri alınacaktır.

4. Askerî alanda patentler, telif hakları ve ticari sırlara ilişkin haklara saygı gösterilecektir.

5. Taraflar, bilgiye tatbik olunan gizlilik derecesine eşit gizlilik derecesi uygulayacaklardır.

MADDE – VIII

TARAFLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN DOĞAN
TAAHHÜTLERİ

Bu anlaşmanın hükümleri, uluslararası hukuka ve her iki ülkenin taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalar ile tarafların Anayasalarına ve Kanunlarına aykırı şekilde anlaşılmayacak ve yorumlanmayacaktır. Aykırılık halinde, ilgili uluslararası anlaşmaların hükümleri uygulanacaktır.

MADDE – IX

MÜTEFERRİK HUSUSLAR

1. Bu anlaşma kapsamında bulunan işbirliği faaliyetleri ile ilgili hukukî, malî, idarî, sağlık ve sosyal içerikli hususlar, bu Anlaşma esasları çerçevesinde yapılacak diğer anlaşma, protokol ve teknik düzenlemelerde detaylı olarak belirtilecektir.

2. Âkit Taraflar malların nakliyatı ve transiti konusunda işbirliği tesis edeceklerdir.

MADDE – X

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanmasından veya yorumlanmasından kaynaklanacak uyuşmazlıkları, ilgili tarafın başvuru tarihinden itibaren en geç 30 (otuz) gün içinde başlayacak görüşmeler yolu ile çözüme kavuşturacaklardır.

2. Uyuşmazlıklar bu suretle 90 (doksan) gün içinde çözümlenemediği takdirde, taraflardan her biri, tek başına, diğer tarafa yazılı bildirimde bulunarak 30 (otuz) gün sonrası için geçerli olmak üzere bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir.

MADDE – XI

TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan herbiri, gerek gördüğünde bu Anlaşmanın tadilini veya gözden geçirilmesini yazılı olarak önerebilecektir. Bu durumda, Taraflar sözkonusu tadil veya gözden geçirme için 30 (otuz) gün içinde görüşmelere başlayacaklardır. Üzerinde mutabık kalınan tadil veya değişiklikler, XII nci Maddedeki hüküm uyarınca yürürlüğe girecektir.

MADDE – XII

YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

Bu anlaşma 5 (beş) yıl süre ile geçerli olacaktır. Taraflardan biri bu beş yıllık veya sonraki birer yıllık sürelerin bitiminden 90 (doksan) gün önce, bu Anlaşmanın feshini yazılı olarak ihbar etmediği takdirde, birer yıl süreyle yürürlükte kalmaya devam edecektir.

MADDE – XIII

YÜRÜRLÜĞE GİRME

Bu anlaşma, tarafların kendi millî mevzuatlarına uygun olarak gerekli işlemlerin yapıldığını bildiren sonuncu notanın karşı tarafa verilmesi ile yürürlüğe girecektir.

MADDE – XIV
METİN VE İMZA

Bu Anlaşma 10 Ağustos 1995 tarihinde Ankara’da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Boşnakça ve İngilizce dillerinde 2’şer nüsha olarak tanzim edilmiştir. Bu metinler arasında önemli bir farklılık ortaya çıktığında İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

BOSNA-HERSEK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

İMZA :
İSİM : Ahmet Çörekçi
UNVAN : Hv. Orgeneral
Gnkur. II nci Başkanı

İMZA :
İSİM : Muhammed Lemes
UNVAN : Savunma Bakan Yardımcısı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
5	48	13
19	52	613
31	123	142: 143, 149, 214: 219

I- Gerekçeli 191 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 123 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Milli Savunma, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/376